

# Mit sismik Sprache bei mehrsprachigen Kindern beobachten und dokumentieren

Tag 2 am 18. Mai 2022

Online-Workshop für die Elbkinder

Susanne Kühn



## Was uns bei den Beobachtungen aufgefallen ist

- 6-jähriges Kind in Vorschulgruppe – ein sehr stilles Kind, war im ersten Jahr sehr zurückgezogen, ist mittlerweile aufgetaut und fragt nach
- Erkenntnis: Sprache macht viel aus, um dazuzugehören und sich einzubringen
- Das beobachtete Kind ist viel besser als gedacht.
- Grammatik war besser als gedacht, das Kind beugt Verben. Im direkten Kontakt wird das deutlich.
- Fortschritte sind aufgefallen
- Kind mischt 10 russische und einige Ukrainische Wörter – warum wohl?
- Ein sehr ruhiges Kind, sprach wenig in Situationen mit anderen Kindern drumherum. In Einzelsituation im Sandkasten klappte fast alles, auch Reime nachsprechen. → die Schüchternheit wurde deutlich. Kind kann drei Sprachen.
- Im Elterngespräch: Verdauungsprobleme beeinträchtigen das Kind auch zuhause. – Mutter hat Ideen, wie auch sie das Kind unterstützen kann.

Online-Fortbildung "Mit sismik Sprache beobachten" Elbkinder Susanne Kühn April/Mai 2022



## Was schwierig einzuschätzen war

- K – Reime und Fantasiewörter
- N – einige Strukturen sind schwierig zu entdecken, wenn wir nicht geübt sind
- N – wenn ich selbst eine andere Erstsprache habe
- P, Q, R – wenn wir die Eltern kaum sehen und wenn die Eltern wenig Deutsch sprechen; Eltern schätzen ihre Kinder subjektiv ein

Online-Fortbildung "Mit sismik Sprache beobachten" Elbkinder Susanne Kühn April/Mai 2022



## Dokumentation „Nein...Flugzeug!“



## Alltags- situationen beobachten

- **D** Einzelgespräche mit pädag.  
Bezugsperson:
  - vermeidet Kontakte?
  - Spricht es? Leise? Auf Deutsch?
  - Wie äußert es sich?
  - Beantwortet und stellt es Fragen?
  - Erzählt es verständlich?

Online-Fortbildung "Mit sismik Sprache beobachten" Elbkinder Susanne Kühn April/Mai 2022



## Wortschatz:

## Verständigungs- probleme/ Ausdrucksnot

- **F** Verständigungsprobleme/  
Ausdrucksnot (im Deutschen)
  - Wie drückt das Kind sich aus,  
wenn die Worte fehlen???

Online-Fortbildung "Mit sismik Sprache beobachten" Elbkinder Susanne Kühn April/Mai 2022



## Literacy

- **J** Interesse an Schrift
  - Was steht da?
  - Buchstaben malen, „schreiben“

Online-Fortbildung "Mit sismik Sprache beobachten" Elbkinder Susanne Kühn April/Mai 2022



## Sprachliche Kompetenzen im engeren Sinn

- **L** Verstehen von Handlungsaufträgen
  - einfach
  - mehrschrittig
- **M** Sprechweise
  - verständlich? deutlich?
  - Redefluss

Online-Fortbildung "Mit sismik Sprache beobachten" Elbkinder Susanne Kühn April/Mai 2022



# Wortschatz von Kindern einschätzen



NOMEN	VERBEN	ADJEKTIVE	Anderes
Auto Flugzeug	gehen	lange	ganz
Eis	essen, gegessen		einmal
Mama Papa Schwester, Oma Opa	trinken, schlafen, spielen,		und
Haus, Zug			meine
Zähne	putzen		
Zeit	gesessen		

Online-Fortbildung "Mit sismik Sprache beobachten" Elbkinder Susanne Kühn April/Mai 2022

# Wortschatz: Sprachliche Kompetenzen im engeren Sinn

- **M** Wortschatz
  - Gegenstände benennen **die meisten**
  - Gegenstände beschreiben **eher grob**
  - Wortschatz im Vergleich mit deutschen Kindern gleichen Alters



Online-Fortbildung "Mit sismik Sprache beobachten" Elbkinder Susanne Kühn April/Mai:



**Teil 3**  
**Grammatik-  
 Satzbau  
 einschätzen**  
**Der dritte  
 Meilenstein**

VORFELD	V 2	MITTELFELD	V end
Ich	bin	Japan einmal Eis	gegessen.
Die Auto	geht		los.
Zähneputzen	geht	nicht.	
	kann	Schnell	laufen

Online-Fortbildung "Mit sismik Sprache beobachten" Elbkinder Susanne Kühn April/Mai 2022



**Teil 3**  
**Grammatik-  
 Satzbau  
 einschätzen**  
**Der dritte  
 Meilenstein**

VORFELD	V 2	MITTELFELD	V end
Die Sonne	scheint	heute herrlich.	
Nachher	muss	ich noch	einkaufen.
Mama	kann	richtig gut	kochen.
Gestern	hat	mein Mann mein Lieblingessen	gekocht.
Heute Abend	kaufe	ich für die ganze Woche	ein.

Online-Fortbildung "Mit sismik Sprache beobachten" Elbkinder Susanne Kühn April/Mai 2022



Grammatik-  
Satzbau  
einschätzen:

Sprachliche  
Kompetenzen  
im engeren Sinn

- **N** Satzbau, Grammatik
  - Einwortäußerungen
  - Mehr-Wort-Kombinationen
  - Nebensätze mit weil, dass, wo oder wenn
  - Artikel
  - Verbbeugung
  - Verbzweitstellung
  - Satzklammer
  - Nebensätze mit Verbendstellung



Online-Fortbildung "Mit sismik Sprache beobachten" Elbkinder Susanne Kühn April/Mai:

PÄDAGOGISCHE BERATUNG  
UND PROJEKTBEGLEITUNG

Zum Weiter-  
Üben

Eine weitere Szene aus der DVD „Lust auf Sprache“:  
<https://www.youtube.com/watch?v=NWGZyWeOXqM>

Online-Fortbildung "Mit sismik Sprache beobachten" Elbkinder Susanne Kühn April/Mai 2022

# Die Bögen auswerten - Weiteres Vorgehen

**Weiteres Vorgehen** (Beobachtungsbogen,  
S. 11)

Konsequenzen aus den Beobachtungen  
und wie geht es weiter?

→ Sprachspiele mit BiSS

<https://www.sprachspiele-biss.de/#/method>

Online-Fortbildung "Mit sismik Sprache beobachten" Elbkinder Susanne Kühn April/Mai 2022

